

Kancelář presidenta republiky

L

Referát:

Spisy záležitosti přímo se týkající:

1919: D 43851, D 5046, 1920: D 64, D 3509, 1921: L 344, 489, 851

1925: L 407, 425, 494, 541, 593, 614, 708, 750, D 5133, L 844

1926: 32, 42, 50, 105, 111, 112, 141, 161, 196, 215, 280, 292, 338, 435, 508, 494, 843 (sahom 2. 23. 1926)

D 4808/26

sol. inv. č. 591
kart. 48

Spisy záležitosti nepřímo se týkající:

Věc:

Mírové smlouvy

Chůta:

KANCELÁŘ PRESIDENTA REPUBLIKY.

Čís. 94385. 1919.

Spolu vyřízená čísla: /.

Lhůta				
Prodloužena				
Usgováno				

Datum 24. listopadu 1919, c. Došlo

Dřívejší spisy:

o úřetní připomenutí

Předmět: Protokol o podepsání mírové smlouvy s Rakouskem a Německem.

Spisy záležitosti nepřímě se týkající:

Podějšjí spisy:

Přet založením:

Genl. Dr. Popelkovi ku svitenci oblébné podpuru ministra Benese. 29. 11. Popelka

Podpis (Ministra Dr. Benese byl opatřen 14. 1. 20) Stopun

Spisovna:

Došlo Saloženo

Výpravna:

Došlo Dlapsáno Szornáno Vypraveno

s přílohami.

Připojený protokol ze
dne 10. listopadu 1919 o
podpsání mírové smlouvy
s Rakouskem a Německem
nepodepsal dozrnl ministr
Dr. Beneš.

leť to návratu ministra
Beneše z Paříže

prozatím zalogit.

Prague, dne 24 listopadu 1919.

Dr.

24/11
Dobruška



KANCELÁŘ
PRESIDENTA REPUBLIKY

P R O T O K O L

sepsaný dne 10. listopadu 1919 na Hradě
Pražském.

Přítomni : prezident republiky Dr. T. G. Masaryk,
minist. předseda Vlastimil Tusar,
ministr zahraničních věcí Dr. Edvard
Beneš,
ministr vnitra Antonín Švehla,
kancléř presidenta republiky Dr. Pře-
mysl Šámal.

President republiky podepsal mírové
smlouvy Československé republiky s Rakouskem a
Německem, oboje ve 2 stejnopisech. Spolupodepsal
ministr zahraničních věcí Dr. Beneš.

Skončeno a podepsáno.

T. G. Masaryk.

Tusar

Edvard Beneš

Antonín Švehla
H. Šámal

MINISTERSTVO ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ
ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY.

«O»

h. č. 943857/119

Č. j. 224 Zprav

V Praze, dne 16. ledna 1920.

Kabinetní kanceláři presidenta Republiky

v P r a z e .

Podle telefonické žádosti zasíláme v příloze kopie
3 ratifikačních textů.

Za

Ministerstvo zahraničních věcí rep. českosl.
Oddělení pro politické a hospodářské zpravodajství.

3 Přílohy.

Dr. P. M. ...

A

Thomas Garrigue Masaryk
Président de la République Tchécoslovaque

A tous ceux qui ces présentes Lettres verront

Salut :

Traité
un ~~Protocole~~ de Paix
entre

les Puissances Alliées et Associées
et l'Allemagne

ayant été signé à Versailles,
le 28 juin 1919,

Traité
~~Protocole~~ dont la teneur suit :

10

Ayant vu et examiné ledit Traité, Nous l'avons
approuvé et approuvons en vertu des dispositions
de la décision de l'Assemblée Nationale

du 7 novembre 1919;

Déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé
et promettons qu'il sera inviolablement
observé.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes
revêtues du Sceau de la République,

A Prague, le 10 novembre 1919.

L.S.

T. G. M.

Par Président de la République

Dr. Eduard Benes

Le Ministre des Affaires

Etrangères.

B

Thomas Garrigue M A S A R Y K ,
Président de la République Tchécoslovaque

A tous ceux qui ces présentes Lettres verront

Salut :

un Traité de Paix

entre

Les Puissances Alliées et Associées
et l'Autriche

ayant été signé à Saint - Germain - en-Laye,
le 10 septembre 1919;

Traité dont la teneur suit:

11
Ayant vu et examiné ledit Traité, Nous l'avons
approuvé et approuvons en vertu des dispositions
de la décision de l'Assemblée Nationale

du novembre 1919;

Déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé

et Promettons qu'il sera inviolablement

observé.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes

revêtues du Sceau de la République,

A Prague, le novembre 1919.

L.S.

T. G. M.

Par Président de la République

Le Ministre des Affaires
Etrangères.

C

La ratification du Traité de Paix
signé à Versailles le 28 juin 1919,
ratification en date du 10 novembre 1919 est
complétée ainsi qu'il suit:

Thomas Garrigue Masaryk
Président de la République Tchécoslovaque

A tous ceux qui ces présentes Lettres verront

Salut:

Protocole
Un ~~Traité~~ *Traité* de Paix
entre

Les Puissances Alliées et Associées
et l'Allemagne

ayant été signé à Versailles,
le 28 juin 1919

Protocole
~~Traité~~ dont la teneur suit:

Ayant vu et examiné ledit ^{Protocole} ~~avis~~, Nous l'avons
approuvé et approuvons en vertu des dispositions
de la décision de l'Assemblée Nationale

du novembre 1919;

Déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé
et promettons qu'il sera inviolablement
observé.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes
revêtues du Sceau de la République,

A Prague, le novembre 1919.

L.S.

T. G. M.

Par Président de la République

Le Ministre des Affaires
Etrangères.

KANCELÁŘ PRESIDENTA REPUBLIKY.

Čís. D 64 / 1920

Spolu vyřízená čísla

Lháta				
Prodložena				
Uzgováno				

Datum 31. prosince 1919, č. 27.825/19 m. r.
Došlo 3. ledna 1920

Dřívější spisy:

D 3046/19 připojen.

od presidia ministerské rady

Předmět: Promulgační formule k
mírovým smlouvám.

Spisy záležitosti nepřímno se týkající:

Dozdější spisy:

Spisovna:

Došlo

Saloženo

Vypravna:

Došlo

Čapsáno

Stornáno

Vypraveno

s..... přílohami.

ARCTHIN
KPRR

Dne 13. ledna 1920 konala se v pre-
sidiu ministerské rady porada ohledně
vypracování formule, již by prohlášeny
měly být mírové smlouvy.

Porady této účastnili se
mimo podepsaného referenta ministerský
rada P a l l i e r za presidium mini-
sterské rady, Dr. S l a v í k za mini-
sterstvo věcí zahraničních, a Dr. J o a -
c h i m za ministerstvo vnitra, jakož i
universitní profesor Dr. Antonín H o b -
z a , jako znalec. —

Bylo usneseno, aby mírová smlouva
s Německem ve sbírce zákonů a nařízení
publikována byla tímto způsobem :

Po uvedení textu mírové smlouvy
/ francouzsky, anglicky, česky / má násle-
dovati text ratifikační listiny / viz
přílohu a / , a konečně tato do-
ložka : „Tato ratifikační listina byla u-
ložena v Paříži dne
První protokol o uložení ratifikačních
listin ~~podepsaný~~ - Německa - se strany
jedné a / následující jmé-
na ostatních spojeneckých států, které
podepsaly / se strany druhé, sepsán byl
v Paříži dne , čímž smlou-
va tato nabyla platnosti .

Smlouva tato se tímto vyhla-
šuje a nabývá vnitrostátní závaznosti.“

Vyhlášení toto ve sbírce zákonů a na-
řízeních, podepíše president republiky,

a veškerí členové vlády.

Prezidium ministerské rady má:
pravu návrh zákona, kterým
má být vláda zrušena pro
větší narušení veřejné moci
na zákonných podmínkách
novou smlouvou.

Ustanovení o vyhlášení me-
zinárodních smluv mají být
přijata do zákona o ústavě.

Ustanovení takové jsou
ustávena / viz č. 139/19 sb. z.
a nav. /

Předneseno panu prezidentovi
a schváleno.

Pochváleno paní komolerní

Založit.

V Praze, dne 15. ledna 1920.

Stojan

14/1:
Stojan

ARCHIV
KPR

PRESIDIUM MINISTERSKÉ RADY
REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ.

V Praze, dne 18. prosince 1919,

č. 26.954/19. m. r.



D. 5046.

2 opisy.

Kanceláři

presidenta republiky

v Praze.

V příloze zasíláme na vědomí opis dopisu ministerstva
věcí zahraničních ze dne 15.12.1919 č.39475 ohledně vypracování
formule, kterou by měly být prohlášeny státní smlouvy jakož i
naši odpověď ze dne 18. prosince 1919 č.j.26954 na dopis ten.

Za ministerského předsedu:

Calligraphy

*Na předání
21/12/19
sp*

č. D. 5046

O p i s .

V Praze, 18. prosince 1919.

Č. 26.954/19.

Ministerstvo

věcí zahraničních

/ k rukám p. Dra. Slavíka /

v P r a z e .

Presidium ministerské rady souhlasí s postupem navrženým
tamtějším dopisem ze dne 15. 12. 1919 č. 39.475 ohledně vypracování for-
mule, kterou by měly být prohlášeny státní smlouvy a žádá, aby k
úradě o stylisování formule té přizván byl též zástupce kanceláře
pana presidenta republiky.

Za ministerského předsedu:

G r e i f v. r.

Ministerstvo zahraničních věcí
Československé republiky.

V Praze, dne 15. prosince 1919.

Č. j. 39475/19.

Presidiu

ministerské rady

v P r a z e .

Ministerstvo vnitra přípisem ze dne 10. prosince 1919 č. 62110/19 obrátilo se na nás s dotazem, zda a jaká formule bude přijata pro publikování mírových smluv ve sbírce zákonů a nařízení.

Ministerstvo zahraničních věcí soudí, že jde o otázku zásadní důležitosti, ježto toto publikování stane se precedenčním případem pro publikaci všech mezinárodních smluv naší republiky, i že tuto otázku sluší rozhodnouti ministerské radě.

Jak známo staré Rakousko užívalo latinské formule a byl to císař, který se uváděl jako promulgátor. To souviselo snad i s tím, že císař též latinskou formulí smlouvy ratifikoval.

Ministerstvo zahraničních věcí soudí, že u nás měla by se promulgace provésti jednoduchou formulí českou, v níž prezident republiky uveden by byl jako ratifikovavší a v níž by se uvedlo příslušné usnesení Národního shromáždění. Na konci po kontextu smluv uvedla by se stručná formule podepsaná ministerským předsedou a ministrem věcí zahraničních. O sestavení formule mohl by býti požádán prof. Hobza, který by ji po úradě se zástupci presidia ministerské rady, /legil. odd./ ministerstva vnitra /legil. odd./ a ministerstva věcí zahraničních /odd. pro prov. mír. smluv/ přesně stilisoval a ministerské radě ku schválení předložil.

Za ministra:

Podpis.

PRESIDIUM MINISTERSKÉ RADY
REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ.

Při odpovědích udáno budíž
níže uvedené číslo jednací.

V Praze, dne 31. prosince 1919.

Č. j. 27225/19. m. r.

Promulgační formule k mírovým
smlouvám.



Kanceláři

presidenta republiky

v Praze.

Ministerstvo věcí zahraničních dalo podnět k tomu, aby stylisování formule, již by prohlášeny měly být mírové smlouvy, vzhledem k tomu, že jedná se o případ, jenž stane se preceněním i pro publikace budoucí, provedeno bylo v anketě, již by účastnily se vedle kanceláře presidenta republiky a presidia ministerské rady též ministerstva věcí zahraničních a vnitra a k níž by pozván byl jako znalec pan universitní profesor Dr. Antonín Hobza.

Presidium ministerské rady zve proto kancelář presidenta republiky k poradě, která konati se bude o této věci v uterý dne 13. ledna 1920 o 10 1/2 hod. dopoledne v presidiu ministerské rady ve 3. poschodí v úřadovně odborového rady Pallie - ra.

Za ministerského předsedu :

ustava.
smlouvy mezinarodni
jednani a smlouvy
president

Prátaha A

K. úř. 964/20

Thomas Garrigue Masaryk
Président de la République Tchécoslovaque .

A tous ceux qui ces présentes Lettres verront .

S a l u t :

Un Traité de P A I X

entre

les P u i s s a n c e s A l l i é e s e t A s s o c i é e s

e t l ' A l l e m a g n e

ayant été signé à V e r s a i l l e s ,

le 28. juin 1919,

T r a i t é dont la teneur suit :

A y a n t vu et examiné ledit Traité, Nous l 'avons approuvé et
aprouvons en vertu des dispositions de la décision de l'Assemblée
Nationale

du 7. novembre 1919 ;

D e c l a r o n s qu'il est accepté , ratifié et confirmé ;
et P r o m e t t o n s qu'il sera inviolablement

observé .

En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes

revetues du Sceau de la République.

A P r a g u e , le 10. novembre 1919.

L.S.

T.G.M. *m.p.*

Par Le Président de la
République

J. Eduard Benes m.p.

Le Ministre des Affaires
Etrangères .

Průběh B

č. 22875/19 m. s.

Usnesení

z 89. schůze Národního shromáždění československého
ze dne 7. listopadu 1919.

1. Mírové smlouvy, a to:

- a) mírová smlouva mezi mocnostmi spojenými a přidruženými s Německem i protokol, podepsané ve Versailles, dne 28. června 1919,
 - b) mírová smlouva mezi mocnostmi spojenými a přidruženými a Rakouskem, podepsaná v Saint-Germain-en-Laye dne 10. září 1919,
 - c) smlouva mezi Spojenými státy americkými, říší britskou, Francií, Itálií, Japonskem a republikou československou, podepsaná v Saint-Germain-en-Laye dne 10. září 1919,
 - d) rozhodnutí Nejvyšší rady spojenců ze dne 12. června 1919 o úpravě hranic mezi Uherskem a státem československým,
 - e) rozhodnutí Nejvyšší rady mocností spojených a přidružených ze dne 7. srpna 1919 o úpravě hranic mezi Rumunskem a státem československým,
 - f) dohoda podepsaná zmocněnými delegáty československé republiky dne 10. září 1919 v St. Germain-en-Laye o příspěvku na výlohy spojené s osvobozením území bývalého mocnářství rakousko-uherského.
- se schvalují.

2. Svoluje se, aby tyto smlouvy byly prezidentem republiky ratifikovány jménem státu československého.

3. Vládě se ukládá, aby smlouvy tyto publikovala ve Sbírce zákonů a nařízení státu československého.

4. Ministru zahraničních věcí se ukládá, aby v dohodě se všemi súčasnými ministry učinil další opatření, jichž je třeba k provedení uvedených smluv.

Za správnost výpisu:

Jaroslav Haas

TAJEMNÍK
NÁRODNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ ČESKOSLOVEN.
V PRAZE

č. 22875/19 m. s.